

GUSTAV SIEBENMANN: *Hacia una crítica científica*. Trad. de Angel San Miguel y Enrique Alvarez-Prada. Ediciones Diálogo. Asunción Paraguay, 1970. 48 p. 18 x 12 cm. (Col. Camalote Nº 3).

Con el subtítulo de *Análisis de la problemática relación entre literatura y ciencia*, que aparece en la portada, el profesor Gustav Siebenmann, en muy pocas páginas —fundadas en una clase inaugural, en la Facultad de Humanidades de la Universidad de Erlangen - Nürenberg— nos da una visión general de aspectos fundamentales de las últimas tendencias observadas en la crítica alemana y francesa.

La tarea no es sencilla porque aunque sea fácil distinguir las tónicas de una y otra, menos fácil es adentrarse en cada una de ellas. A veces se trata de autores y opiniones que se continúan o, por lo menos, se acercan, otras las contradicciones entre ellos es tal que ni su contemporaneidad ni la identidad de fuentes o intenciones explican las diferencias cuando no la disparidad de criterios o conclusiones.

Es que el tema da para una larga discusión que no parece tener fin: las relaciones u oposición entre literatura y ciencia, la posibilidad del análisis científico aplicado a la literatura, las verdades o tipos de verdades que surgen de este intento cognitivo. En su exposición sobre el estado de la cuestión, el Prof. Siebenmann prefiere partir del enfoque histórico y no de una teoría determinada.

Este atinado folleto termina con un capítulo titulado "En busca del equilibrio lábil". Título significativo que refleja la preocupación del autor y de quienes nos dedicamos a la literatura. Por eso creemos que el curioso en este tipo de asuntos —universitario o no— obtiene con su lectura una idea clara sobre el alcance de importantes movimientos contemporáneos que tratan de dar una respuesta al interrogante sobre los alcances cabales de la crítica literaria: ¿se trata de una convergencia general hacia la crítica formalista, o de un regreso a la diacronía, o de diversas clases de verdades posibles, o de la "nouvelle critique" o de otro tipo de crítica?

Agreguemos que si bien la crítica alemana y la francesa de los últimos tiempos centran la exposición, se nota también al romanista interesado en la crítica italiana y española. Las abundantes y extensas notas fundan convenientemente la exposición a la vez que sirven de selecta bibliografía.

El autor cree que, en definitiva, "una crítica literaria que distingue cuidadosamente (y, al mismo tiempo adapta) el método, el texto y el tipo de verdad; una crítica atenta al carácter artístico del signo literario es una solución, difícil y llena de riesgos, por supuesto, pero una solución al fin y al cabo". Con esta afirmación final, el Prof. Siebenmann insta a seguir preocupándose por tan arduo problema.

CARLOS ORLANDO NALLIM